



*Agencia de Protección Ambiental de California  
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas*

**AVISO DE TRABAJO**  
**Sitio Propiedad Gaines**  
Oakland, California

**mayo 2003**

**DTSC Anuncia la Implementación del Plan de Acción de Remoción en el Sitio de la Propiedad Gaines localizado en la Calle 11 No. 1795 en Oakland**

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) esta distribuyendo este aviso para informar a la comunidad acerca del trabajo venidero en el Sitio de la Propiedad Gaines localizado en la Calle 11 No. 1795 en Oakland, California.

Este trabajo fue aprobado por DTSC en el Plan de Acción de Remoción (RAW, por sus siglas en inglés) de febrero del 2003 para tratar la contaminación de metal en el suelo. El plan aprobado incluye la remoción de desperdicios, que puede incluir materiales peligrosos, así como la excavación y disposición fuera del sitio de suelos contaminados. Las áreas excavadas serán rellenas con tierra limpia.

**Las horas de trabajo serán de lunes a viernes de las 7:00 a.m. a 5:00 p.m. Empezando la semana de mayo 27 de 2003; la siguiente es la lista de las actividades que ocurrirán:**

- **Disposición de desperdicios fuera del sitio.**
- **El suelo será excavado y cargado directamente en los camiones y cubierto para la disposición fuera del sitio. Se espera un total de aproximadamente 25 camiones se esperan para el proyecto.**
- **El suelo será mantenido húmedo y/o cubierto para reducir al mínimo la generación del polvo.**
- **La supervisión del polvo será conducida durante la excavación y carga de suelos contaminados.**
- **La ruta de camiones desde el sitio es la siguiente: haga una derecha en la calle Pine, derecha en la Calle 12, izquierda en la calle de Wood, derecha en la Décimo Octava Calle, izquierda en la Calle Peralta, izquierda en la Avenida West Grand, izquierda en el Frontage Road a la rampa del sur I-880.**

**Anuncio**--Si prefiere hablar con alguien en español acerca del Proyecto Gaines, favor de llamar a Jacinto Soto, Departamento de Control de Sustancias Tóxicas. El número de teléfono es (510) 540-3842.

### **PARA MÁS INFORMACIÓN**

**Si le gustaría más información acerca del Sitio, favor de llamar a:  
Katharine Hilf, Gerente del Proyecto a el (510) 540-3817 o  
Rachelle Maricq, Especialista de Participación Pública a el (510) 540-3910.  
Para preguntas de la prensa, llame a Angela Blanchette al (510) 540-3732.**

### **CENTROS DE INFORMACIÓN**

El Raw y otros documentos relacionados con el Sitio están disponibles al público en los siguientes Centros de Información.

El archive administrativo completo está disponible en la oficina de DTSC listada abajo.

**Biblioteca Pública de Oakland  
Sucursal West Oakland  
Calle Adelina No. 1801  
Oakland, California 94607  
(510) 238-7352**

**Departamento de Control de Sustancia Tóxicas  
Sala de Archivos  
Avenida Heinz No 700, Cuarto 200  
Berkeley, California 94710-2710  
(510) 540-3800 (*llame para una cita*)**

### **Nota para los Individuos con Dificultades Auditivas**

Los usuarios del sistema TDD pueden obtener información adicional mediante el uso del Servicio de Relevos del Estado de California (1-888-877-5378) para comunicarse con Rachelle Maricq al (510) 540-3910.

Rachelle Maricq  
DTSC  
700 Heinz Avenue Suite 200  
Berkeley, California 94710-2721

**Sitio en la Propiedad Gaines  
Remoción de Suelo**